

INSTALLATION OF COMPONENTS: Identify all the parts supplied and those in the accessories bags.

Intake Unit: insert onto one side of the adjustable intake tube (Q) the strainer (G) and the intake tube (R) on the other side. Mount the Elbow with integrated flow control device (U) complete with screw-nut (A) onto the other side of the intake tube (R). Mount the 2 clips (S) to the 2 suction cups (T).

Outlet Unit: insert the curved adapter (V) onto the elbow with integrated flow-control device (U) and fix it with the hose adapters (A). Insert then either the spray-bar with cap (N) or the floor diverter (Y) according to your needs. Mount the 2 clips (S) to the 2 suction cups (T) and adjust the distance accordingly from the tank wall.

Finally mount the 2 hose adapters (A) on the spigots IN-OUT in the hose connecting device (B).

ASSEMBLING AND STARTING THE FILTER
Photo 1 - Insert the rubber feet in their locations in the filter media container.
Photo 2 - Open the filter head by releasing the clips from above and by pulling the tank outward. The filter head will disengage from its seat.
Photo 3 - Rinse the ceramic media under running water and fill the empty bio media chamber (I). For proper re-circulation make sure that the ceramic media are placed on the side of the cap (W) of filter head before closing the filter head as indicated by the arrow on Photo 3.
 The air tube in the impeller chamber must be oriented towards the upper side of the filter as shown in Photo 3.
Photo 4 - To close the filter, position the clips correctly under the locking notch of the media container. Push the clips inward until they lock with a clear click-sound into their seats.
Photo 5 - Unlock the cap (W) and fill up completely with water. Close the cap until the locking device clicks to lock. To carry the filter, use the folding handle on the pump head.
Only On Models 521-522.
Photo 6 - Thoroughly clean the aquarium wall before fitting the assembled intake and outlet units in the desired position. Adjust the distance of the clips from the tank wall according to the size of your aquarium by inserting the units either onto the first or second eyelet in each clip (S). Adjust the length of the intake tube by moving the intake tube with strainer (Q) according to the depth of your tank. *Only On Models 521-522.* Then push the hoses onto the spigots of the intake and outlet and lock them with the screw-nuts.

Photo 7 - Insert the hoses in the hose connector device (B). Make sure they are properly inserted in the in-(IN) and outlet (OUT). Lock them with the screw nuts. If necessary, it is recommended to adjust the flow of the filter by rotating the flow control device of the intake unit toward min or max (orange flow control).

Photo 8 - Plug the filter to mains.

SAFETY WARNINGS:

• Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.

• Connect the unit to a power supply with a Residual Current Device (RCD) with sensitivity of 30mA.

• Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.

• The power supply lead of this appliance cannot be replaced or repaired.

• Should the lead become damaged the appliance must be discarded.

• This unit is intended exclusively for indoor waste. It must be disposed of properly.

• This unit must not be used in swimming pools or bathtubs.

• This appliance has been designed for use in fluids up to 35°C.

• Keep these instructions for future reference.

Very important notice!
 This equipment is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or for persons with no experience or knowledge unless they are supervised by a person responsible for safety or unless they have received from such a person instructions on how to use this equipment.
 Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.

MAINTENANCE
 Before any maintenance, media replacement, cleaning operation, etc. it is recommended to move the complete unit to a sink or similar place and follow these instructions carefully.

Always disconnect all electrical appliances from mains before placing your hands in the water.

Photo 9 - Turn the hose connecting device (B) in the UNLOCK position and remove it from its place (Photo 9).

Photo 10 - Open the filter head by releasing the clips from above and by pulling the tank outward. The filter head will disengage from its seat.

Photo 11 - Rinse the ceramic media under running water and fill the empty bio media chamber (I). For proper re-circulation make sure that the ceramic media are placed on the side of the cap (W) of filter head before closing the filter head as indicated by the arrow on Photo 11.

Photo 12 - Take off the strainer (G) of the impeller chamber (F) by pressing the locking notch inside the head near the cap (W) as shown as in Photo 10. *Only On Models 521-522.*

Photo 13 - Rinse the ceramic media under running water and fill the empty bio media chamber (I). For proper re-circulation make sure that the ceramic media are placed on the side of the cap (W) of filter head before closing the filter head as indicated by the arrow on Photo 13.

Photo 14 - Rinse the ceramic media under running water and fill the empty bio media chamber (I). For proper re-circulation make sure that the ceramic media are placed on the side of the cap (W) of filter head before closing the filter head as indicated by the arrow on Photo 14.

INSTALLATION DES ACCESSOIRES
 Identifier les pièces contenues dans l'emballage et les sachets de accessoires.

Groupe d'aspiration : dans l'adaptateur télescopique (Q), introduire d'un côté le pré-filtre (G) et, de l'autre, le tube rigide d'aspiration (R) et de l'autre, le tube rigide d'aspiration (R). Introduire le coude avec régulateur de débit (U) pourvu de collier de serrage du tuyau (A) dans le bout libre du tube rigide d'aspiration (R). Installer les deux clips de fixation (S) pourvus des deux ventouses (T).

Unité de sortie : insérer l'adaptateur courbé (V) sur le coude avec régulateur de débit (U) pourvu de collier de serrage du tuyau (A) ; par la suite, selon les exigences, installer le tuyau spray-bar avec le bouchon relatif (X) ou le déflecteur (Y). Introduire les clips (S) et les ventouses relatives (T) dans une des deux prises prévues, tout en considérant la distance de la cloison de la cuve.

Enfin installer les deux colliers de serrage des tuyaux (A) sur le groupe Eau-Arrêt (B).

INSTALLATION ET MISE EN SERVICE
Photo 1 - Introduire les pieds en caoutchouc dans les logements spécifiques.
Photo 2 - Ouvrir le filtre en tirant les clips de fixation vers l'extérieur, jusqu'à ce que le groupe complet ne soit levé.
Photo 3 - Rincer les nouilles à l'eau courante, puis les introduire dans la chambre wide du bac des matériaux de filtration (I). Lorsqu'on ferme le filtre, s'assurer que les nouilles se trouvent sur le côté du bouchon (W), sur le groupe pompe, ce qui garantit une circulation optimale de l'eau à l'intérieur du filtre.
 Installer correctement le tuyau à air dans la préchambre du rotor : il doit être tourné vers la partie en haut du filtre (Photo 3).
Photo 4 - Refermer le filtre en positionnant les clips au-dessous des dents d'accrochage du bac des matériaux de filtration, en les poussant ensuite vers le centre, jusqu'à ce que le capot du filtre ne soit bloqué.
Photo 5 - Desserrer le bouchon (W) et remplir complètement le filtre. Resserrer et bloquer le bouchon. Pour transporter le filtre, utiliser la poignée pratique qui se replie sur le capot. *Exclusivement pour les modèles 521-522.*
Photo 6 - Nettoyer soigneusement la paroi de la cuve et fixer les groupes d'aspiration et de refoulement dans la position souhaitée. Régler la distance de la paroi de la cuve en positionnant les tuyaux dans la première ou la deuxième fente des clips (S). Régler la longueur du tuyau d'aspiration en déplaçant l'adaptateur (Q) selon la profondeur de la cuve. *Exclusivement pour les modèles 521-522.*

Photo 7 - Insérer les tuyaux souples dans les raccords des groupes de refoulement et d'aspiration ; les bloquer par les colliers de serrage.

Photo 8 - Brancher le câble du filtre dans la prise de courant.

Photo 9 - Desserrer le groupe de raccordement rapide Eau-Arrêt (B) en le tournant vers l'extérieur. Ouvrir le filtre en tirant les clips de fixation vers l'extérieur, jusqu'à ce que le groupe complet ne soit levé.

Photo 10 - Rincer les nouilles à l'eau courante, puis les introduire dans la chambre wide du bac des matériaux de filtration (I). Lorsqu'on ferme le filtre, s'assurer que les nouilles se trouvent sur le côté du bouchon (W), sur le groupe pompe, ce qui garantit une circulation optimale de l'eau à l'intérieur du filtre.
 Installer correctement le tuyau à air dans la préchambre du rotor : il doit être tourné vers la partie en haut du filtre (Photo 3).
Photo 4 - Refermer le filtre en positionnant les clips au-dessous des dents d'accrochage du bac des matériaux de filtration, en les poussant ensuite vers le centre, jusqu'à ce que le capot du filtre ne soit bloqué.
Photo 5 - Desserrer le bouchon (W) et remplir complètement le filtre. Resserrer et bloquer le bouchon. Pour transporter le filtre, utiliser la poignée pratique qui se replie sur le capot. *Exclusivement pour les modèles 521-522.*

Photo 6 - Nettoyer soigneusement la paroi de la cuve et fixer les groupes d'aspiration et de refoulement dans la position souhaitée. Régler la distance de la paroi de la cuve en positionnant les tuyaux dans la première ou la deuxième fente des clips (S). Régler la longueur du tuyau d'aspiration en déplaçant l'adaptateur (Q) selon la profondeur de la cuve. *Exclusivement pour les modèles 521-522.*

Photo 7 - Insérer les tuyaux souples dans les raccords des groupes de refoulement et d'aspiration ; les bloquer par les colliers de serrage.

Photo 8 - Brancher le câble du filtre dans la prise de courant.

Photo 9 - Desserrer le groupe de raccordement rapide Eau-Arrêt (B) en le tournant vers l'extérieur. Ouvrir le filtre en tirant les clips de fixation vers l'extérieur, jusqu'à ce que le groupe complet ne soit levé.

Photo 10 - Rincer les nouilles à l'eau courante, puis les introduire dans la chambre wide du bac des matériaux de filtration (I). Lorsqu'on ferme le filtre, s'assurer que les nouilles se trouvent sur le côté du bouchon (W), sur le groupe pompe, ce qui garantit une circulation optimale de l'eau à l'intérieur du filtre.
 Installer correctement le tuyau à air dans la préchambre du rotor : il doit être tourné vers la partie en haut du filtre (Photo 3).
Photo 4 - Refermer le filtre en positionnant les clips au-dessous des dents d'accrochage du bac des matériaux de filtration, en les poussant ensuite vers le centre, jusqu'à ce que le capot du filtre ne soit bloqué.
Photo 5 - Desserrer le bouchon (W) et remplir complètement le filtre. Resserrer et bloquer le bouchon. Pour transporter le filtre, utiliser la poignée pratique qui se replie sur le capot. *Exclusivement pour les modèles 521-522.*

Photo 6 - Nettoyer soigneusement la paroi de la cuve et fixer les groupes d'aspiration et de refoulement dans la position souhaitée. Régler la distance de la paroi de la cuve en positionnant les tuyaux dans la première ou la deuxième fente des clips (S). Régler la longueur du tuyau d'aspiration en déplaçant l'adaptateur (Q) selon la profondeur de la cuve. *Exclusivement pour les modèles 521-522.*

Photo 7 - Insérer les tuyaux souples dans les raccords des groupes de refoulement et d'aspiration ; les bloquer par les colliers de serrage.

Photo 8 - Brancher le câble du filtre dans la prise de courant.

Photo 9 - Desserrer le groupe de raccordement rapide Eau-Arrêt (B) en le tournant vers l'extérieur. Ouvrir le filtre en tirant les clips de fixation vers l'extérieur, jusqu'à ce que le groupe complet ne soit levé.

Photo 10 - Rincer les nouilles à l'eau courante, puis les introduire dans la chambre wide du bac des matériaux de filtration (I). Lorsqu'on ferme le filtre, s'assurer que les nouilles se trouvent sur le côté du bouchon (W), sur le groupe pompe, ce qui garantit une circulation optimale de l'eau à l'intérieur du filtre.
 Installer correctement le tuyau à air dans la préchambre du rotor : il doit être tourné vers la partie en haut du filtre (Photo 3).
Photo 4 - Refermer le filtre en positionnant les clips au-dessous des dents d'accrochage du bac des matériaux de filtration, en les poussant ensuite vers le centre, jusqu'à ce que le capot du filtre ne soit bloqué.
Photo 5 - Desserrer le bouchon (W) et remplir complètement le filtre. Resserrer et bloquer le bouchon. Pour transporter le filtre, utiliser la poignée pratique qui se replie sur le capot. *Exclusivement pour les modèles 521-522.*

Photo 6 - Nettoyer soigneusement la paroi de la cuve et fixer les groupes d'aspiration et de refoulement dans la position souhaitée. Régler la distance de la paroi de la cuve en positionnant les tuyaux dans la première ou la deuxième fente des clips (S). Régler la longueur du tuyau d'aspiration en déplaçant l'adaptateur (Q) selon la profondeur de la cuve. *Exclusivement pour les modèles 521-522.*

Photo 7 - Insérer les tuyaux souples dans les raccords des groupes de refoulement et d'aspiration ; les bloquer par les colliers de serrage.

Photo 8 - Brancher le câble du filtre dans la prise de courant.

Photo 9 - Desserrer le groupe de raccordement rapide Eau-Arrêt (B) en le tournant vers l'extérieur. Ouvrir le filtre en tirant les clips de fixation vers l'extérieur, jusqu'à ce que le groupe complet ne soit levé.

Photo 10 - Rincer les nouilles à l'eau courante, puis les introduire dans la chambre wide du bac des matériaux de filtration (I). Lorsqu'on ferme le filtre, s'assurer que les nouilles se trouvent sur le côté du bouchon (W), sur le groupe pompe, ce qui garantit une circulation optimale de l'eau à l'intérieur du filtre.
 Installer correctement le tuyau à air dans la préchambre du rotor : il doit être tourné vers la partie en haut du filtre (Photo 3).
Photo 4 - Refermer le filtre en positionnant les clips au-dessous des dents d'accrochage du bac des matériaux de filtration, en les poussant ensuite vers le centre, jusqu'à ce que le capot du filtre ne soit bloqué.
Photo 5 - Desserrer le bouchon (W) et remplir complètement le filtre. Resserrer et bloquer le bouchon. Pour transporter le filtre, utiliser la poignée pratique qui se replie sur le capot. *Exclusivement pour les modèles 521-522.*

Photo 6 - Nettoyer soigneusement la paroi de la cuve et fixer les groupes d'aspiration et de refoulement dans la position souhaitée. Régler la distance de la paroi de la cuve en positionnant les tuyaux dans la première ou la deuxième fente des clips (S). Régler la longueur du tuyau d'aspiration en déplaçant l'adaptateur (Q) selon la profondeur de la cuve. *Exclusivement pour les modèles 521-522.*

Photo 7 - Insérer les tuyaux souples dans les raccords des groupes de refoulement et d'aspiration ; les bloquer par les colliers de serrage.

Einbau der Teile
 Identifizieren Sie die Teile aus dem Lieferumfang, die Sie in den Beutel mit dem Zubehör finden

Einbau der Ansaugeinheit: stecken Sie in das Steigrohr (Q) einseits den Sieb (G) und das Ansaugrohr (R) an andere Seite. Montieren Sie das Winkelstück mit regelbarem Durchflussregler (U) und Mutter (A) auf das Ansaugrohr (R). Befestigen Sie die Halterungen (S) mit den Saugnapfen (T).

Einbau der Auslassinheit: montieren Sie das Gummi Winkelstück (V) auf das Winkelstück mit regelbarem Durchflussregler (U) mit der Mutter (A). Bauen Sie je nach Bedarf entweder das Auslassrohr mit Kappe (X) oder den Diffuser (Y). Die Halterungen (S) mit Saugnapfen (T) in einer der zwei Positionen montieren, wobei die Distanz zu der Wand des Aquariums reguliert wird. Die 2 Mutter (A) auf den IN-OUT Schlauchadapter (B) auf den Filterkopf schrauben.

Enfin installer les deux colliers de serrage des tuyaux (A) sur le groupe Eau-Arrêt (B).

INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME DES FILTERS
Photo 1 - Die 4 Gummi FüÙe in die entsprechende Vorrichtungen des Behälters drücken.
Photo 2 - Den Filterkopf öffnen indem Sie die Absperrhalterungen vom oben ablösen und nach außen ziehen.
Photo 3 - Die Beutel mit dem Keramiksubstrat öffnen und unter laufendem Wasser waschen. Diese dann in die leeren Filterkammer (I) des Behälters platzieren. Stellen Sie sich sicher, dass das Keramiksubstrat unter die Kappe des Filterkopfs (W) im Behälters sind (wie durch den Pfeil angedeutet, Photo 3).
 Das Luftansaugröhrchen aus Gummi (E) im Rotorkammer soll richtig zu der oberen Seite des Filterkopfs positioniert sein (Photo 3).
Photo 4 - Zum Verschieben die Absperrhalterungen genau unter den Sperrzähnen des Behälters einlegen, dann die Absperrhalterungen von unten nach oben drücken, so dass sie den Filterkopf arretieren.
Photo 5 - Die Kappe (W) im Filterkopf öffnen und die Kammer vollständig mit Wasser auffüllen. Die Kappe wieder zuschrauben bis sie einrastet. Um den Filter zu tragen, die praktische Klappgriff im Filterkopf verwenden. *Nur Modelle 521-522.*

Photo 6 - Die Schläuche auf den Schlauchadapter (B) schieben. Auf die korrekte Installation des Ansaugrohrs (IN) und Auslassrohrs (OUT) achten.

Photo 7 - Insere i tubi flessibili nell'unità di aspirazione (IN) e di aspirazione (OUT) assicurandosi che siano ben fissati.

Photo 8 - Collegare il cavo del filtro alla presa di corrente.

Photo 9 - Svitare l'unità di aggancio rapido acqua-stop (B) ruotandola nella posizione UNLOCK e quindi estrarla dal filtro tirandola verso l'alto.

Photo 10 - Risciacquare i canalicchi in acqua corrente ed inserirli nella camera vuota del contenitore materiali filtranti (I). Nel chiudere il filtro accertarsi che i canalicchi siano dal lato del tappo (W) sul gruppo pompa per il corretto funzionamento del circolo dell'acqua all'interno del filtro.
 Fare attenzione al corretto posizionamento del tubicino dell'aria nella precamera rotore che deve trovarsi rivolto verso la parte alta del filtro (foto 3).
Photo 4 - Richiedere posizionando le clip sotto i denti di aggancio del contenitore materiali filtranti, spingendo poi verso il centro sino al bloccaggio sulla calotta del filtro.
Photo 5 - Svitare il tappo (W) e riempire completamente il blocco. Richiudere il tappo avvitandolo sino al blocco. Per trasportare il filtro utilizzare il comodo manico ripiegabile sulla calotta. *Solo Modelli 521-522.*

Photo 6 - Pulire accuratamente la parete dell'acquario e fissare le unità di aspirazione e di mandata nella posizione desiderata. Regolare la distanza dalla parete della vasca posizionando i tubi nel primo o nel secondo occhio delle clip (S). Regolare la lunghezza dell'aspirazione spostando l'adattatore (Q) in base alla profondità della vasca. *Solo Modelli 521-522.*

Photo 7 - Inserire i tubi flessibili sui raccordi delle unità di mandata e di aspirazione e bloccarli avvitando le ghiera stringitubo.
Photo 8 - Collegare il cavo del filtro alla presa di corrente.

Photo 9 - Svitare l'unità di aggancio rapido acqua-stop (B) ruotandola nella posizione UNLOCK e quindi estrarla dal filtro tirandola verso l'alto.

Photo 10 - Risciacquare i canalicchi in acqua corrente ed inserirli nella camera vuota del contenitore materiali filtranti (I). Nel chiudere il filtro accertarsi che i canalicchi siano dal lato del tappo (W) sul gruppo pompa per il corretto funzionamento del circolo dell'acqua all'interno del filtro.
 Fare attenzione al corretto posizionamento del tubicino dell'aria nella precamera rotore che deve trovarsi rivolto verso la parte alta del filtro (foto 3).
Photo 4 - Richiedere posizionando le clip sotto i denti di aggancio del contenitore materiali filtranti, spingendo poi verso il centro sino al bloccaggio sulla calotta del filtro.
Photo 5 - Svitare il tappo (W) e riempire completamente il blocco. Richiudere il tappo avvitandolo sino al blocco. Per trasportare il filtro utilizzare il comodo manico ripiegabile sulla calotta. *Solo Modelli 521-522.*

Photo 6 - Pulire accuratamente la parete dell'acquario e fissare le unità di aspirazione e di mandata nella posizione desiderata. Regolare la distanza dalla parete della vasca posizionando i tubi nel primo o nel secondo occhio delle clip (S). Regolare la lunghezza dell'aspirazione spostando l'adattatore (Q) in base alla profondità della vasca. *Solo Modelli 521-522.*

Photo 7 - Inserire i tubi flessibili sui raccordi delle unità di mandata e di aspirazione e bloccarli avvitando le ghiera stringitubo.
Photo 8 - Collegare il cavo del filtro alla presa di corrente.

Photo 9 - Svitare l'unità di aggancio rapido acqua-stop (B) ruotandola nella posizione UNLOCK e quindi estrarla dal filtro tirandola verso l'alto.

Photo 10 - Risciacquare i canalicchi in acqua corrente ed inserirli nella camera vuota del contenitore materiali filtranti (I). Nel chiudere il filtro accertarsi che i canalicchi siano dal lato del tappo (W) sul gruppo pompa per il corretto funzionamento del circolo dell'acqua all'interno del filtro.
 Fare attenzione al corretto posizionamento del tubicino dell'aria nella precamera rotore che deve trovarsi rivolto verso la parte alta del filtro (foto 3).
Photo 4 - Richiedere posizionando le clip sotto i denti di aggancio del contenitore materiali filtranti, spingendo poi verso il centro sino al bloccaggio sulla calotta del filtro.
Photo 5 - Svitare il tappo (W) e riempire completamente il blocco. Richiudere il tappo avvitandolo sino al blocco. Per trasportare il filtro utilizzare il comodo manico ripiegabile sulla calotta. *Solo Modelli 521-522.*

Photo 6 - Pulire accuratamente la parete dell'acquario e fissare le unità di aspirazione e di mandata nella posizione desiderata. Regolare la distanza dalla parete della vasca posizionando i tubi nel primo o nel secondo occhio delle clip (S). Regolare la lunghezza dell'aspirazione spostando l'adattatore (Q) in base alla profondità della vasca. *Solo Modelli 521-522.*

Photo 7 - Inserire i tubi flessibili sui raccordi delle unità di mandata e di aspirazione e bloccarli avvitando le ghiera stringitubo.
Photo 8 - Collegare il cavo del filtro alla presa di corrente.

Photo 9 - Svitare l'unità di aggancio rapido acqua-stop (B) ruotandola nella posizione UNLOCK e quindi estrarla dal filtro tirandola verso l'alto.

Photo 10 - Risciacquare i canalicchi in acqua corrente ed inserirli nella camera vuota del contenitore materiali filtranti (I). Nel chiudere il filtro accertarsi che i canalicchi siano dal lato del tappo (W) sul gruppo pompa per il corretto funzionamento del circolo dell'acqua all'interno del filtro.
 Fare attenzione al corretto posizionamento del tubicino dell'aria nella precamera rotore che deve trovarsi rivolto verso la parte alta del filtro (foto 3).
Photo 4 - Richiedere posizionando le clip sotto i denti di aggancio del contenitore materiali filtranti, spingendo poi verso il centro sino al bloccaggio sulla calotta del filtro.
Photo 5 - Svitare il tappo (W) e riempire completamente il blocco. Richiudere il tappo avvitandolo sino al blocco. Per trasportare il filtro utilizzare il comodo manico ripiegabile sulla calotta. *Solo Modelli 521-522.*

Photo 6 - Pulire accuratamente la parete dell'acquario e fissare le unità di aspirazione e di mandata nella posizione desiderata. Regolare la distanza dalla parete della vasca posizionando i tubi nel primo o nel secondo occhio delle clip (S). Regolare la lunghezza dell'aspirazione spostando l'adattatore (Q) in base alla profondità della vasca. *Solo Modelli 521-522.*

Photo 7 - Inserire i tubi flessibili sui raccordi delle unità di mandata e di aspirazione e bloccarli avvitando le ghiera stringitubo.
Photo 8 - Collegare il cavo del filtro alla presa di corrente.

Photo 9 - Svitare l'unità di aggancio rapido acqua-stop (B) ruotandola nella posizione UNLOCK e quindi estrarla dal filtro tirandola verso l'alto.

Photo 10 - Risciacquare i canalicchi in acqua corrente ed inserirli nella camera vuota del contenitore materiali filtranti (I). Nel chiudere il filtro accertarsi che i canalicchi siano dal lato del tappo (W) sul gruppo pompa per il corretto funzionamento del circolo dell'acqua all'interno del filtro.
 Fare attenzione al corretto posizionamento del tubicino dell'aria nella precamera rotore che deve trovarsi rivolto verso la parte alta del filtro (foto 3).
Photo 4 - Richiedere posizionando le clip sotto i denti di aggancio del contenitore materiali filtranti, spingendo poi verso il centro sino al bloccaggio sulla calotta del filtro.
Photo 5 - Svitare il tappo (W) e riempire completamente il blocco. Richiudere il tappo avvitandolo sino al blocco. Per trasportare il filtro utilizzare il comodo manico ripiegabile sulla calotta. *Solo Modelli 521-522.*

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
 Identificare i componenti trovati nell'imballaggio e nei sacchetti accessori.

Unità di aspirazione: inserire nell'adattatore telescopico (Q) da un lato il prefiltro (G) e dall'altro il tubo rigido di aspirazione (R). Inserire il gomito con regolatore di portata (U) completo di ghiera stringi tubo (A) nell'estremità libera del tubo rigido di aspirazione (R). Montare le 2 clips di aggancio (S) complete di 2 ventose (T).

Unità di mandata: montare l'adattatore curvo (V) sul gomito con regolatore di portata (U) completo di ghiera stringitubo (A) e inserire quindi, secondo necessità lo spray-bar con completo di tappo (X) o il deflettore (Y). Montare le clip (S) complete di ventose (T), in una delle due posizioni tenendo conto della distanza dalla parete della vostra vasca.

Infine montare le due ghiera stringitubo (A) sull'unità acqua-stop (B).

INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE
Photo 1 - Inserire i piedini in gomma nelle apposite sedi.
Photo 2 - Aprire il filtro sgaranciando le clip di fissaggio sotto il gruppo.
Photo 3 - Risciacquare i canalicchi in acqua corrente ed inserirli nella camera vuota del contenitore materiali filtranti (I). Nel chiudere il filtro accertarsi che i canalicchi siano dal lato del tappo (W) sul gruppo pompa per il corretto funzionamento del circolo dell'acqua all'interno del filtro.
 Fare attenzione al corretto posizionamento del tubicino dell'aria nella precamera rotore che deve trovarsi rivolto verso la parte alta del filtro (foto 3).
Photo 4 - Richiedere posizionando le clip sotto i denti di aggancio del contenitore materiali filtranti, spingendo poi verso il centro sino al bloccaggio sulla calotta del filtro.
Photo 5 - Svitare il tappo (W) e riempire completamente il blocco. Richiudere il tappo avvitandolo sino al blocco. Per trasportare il filtro utilizzare il comodo manico ripiegabile sulla calotta. *Solo Modelli 521-522.*

Photo 6 - Pulire accuratamente la parete dell'acquario e fissare le unità di aspirazione e di mandata nella posizione desiderata. Regolare la distanza dalla parete della vasca posizionando i tubi nel primo o nel secondo occhio delle clip (S). Regolare la lunghezza dell'aspirazione spostando l'adattatore (Q) in base alla profondità della vasca. *Solo Modelli 521-522.*

Photo 7 - Inserire i tubi flessibili sui raccordi delle unità di mandata e di aspirazione e bloccarli avvitando le ghiera stringitubo.
Photo 8 - Collegare il cavo del filtro alla presa di corrente.

Photo 9 - Svitare l'unità di aggancio rapido acqua-stop (B) ruotandola nella posizione UNLOCK e quindi estrarla dal filtro tirandola verso l'alto.

Photo 10 - Risciacquare i canalicchi in acqua corrente ed inserirli nella camera vuota del contenitore materiali filtranti (I). Nel chiudere il filtro accertarsi che i canalicchi siano dal lato del tappo (W) sul gruppo pompa per il corretto funzionamento del circolo dell'acqua all'interno del filtro.
 Fare attenzione al corretto posizionamento del tubicino dell'aria nella precamera rotore che deve trovarsi rivolto verso la parte alta del filtro (foto 3).
Photo 4 - Richiedere posizionando le clip sotto i denti di aggancio del contenitore materiali filtranti, spingendo poi verso il centro sino al bloccaggio sulla calotta del filtro.
Photo 5 - Svitare il tappo (W) e riempire completamente il blocco. Richiudere il tappo avvitandolo sino al blocco. Per trasportare il filtro utilizzare il comodo manico ripiegabile sulla calotta. *Solo Modelli 521-522.*

Photo 6 - Pulire accuratamente la parete dell'acquario e fissare le unità di aspirazione e di mandata nella posizione desiderata. Regolare la distanza dalla parete della vasca posizionando i tubi nel primo o nel secondo occhio delle clip (S). Regolare la lunghezza dell'aspirazione spostando l'adattatore (Q) in base alla profondità della vasca. *Solo Modelli 521-522.*

Photo 7 - Inserire i tubi flessibili sui raccordi delle unità di mandata e di aspirazione e bloccarli avvitando le ghiera stringitubo.
Photo 8 - Collegare il cavo del filtro alla presa di corrente.

Photo 9 - Svitare l'unità di aggancio rapido acqua-stop (B) ruotandola nella posizione UNLOCK e quindi estrarla dal filtro tirandola verso l'alto.

Photo 10 - Risciacquare i canalicchi in acqua corrente ed inserirli nella camera vuota del contenitore materiali filtranti (I). Nel chiudere il filtro accertarsi che i canalicchi siano dal lato del tappo (W) sul gruppo pompa per il corretto funzionamento del circolo dell'acqua all'interno del filtro.
 Fare attenzione al corretto posizionamento del tubicino dell'aria nella precamera rotore che deve trovarsi rivolto verso la parte alta del filtro (foto 3).
Photo 4 - Richiedere posizionando le clip sotto i denti di aggancio del contenitore materiali filtranti, spingendo poi verso il centro sino al bloccaggio sulla calotta del filtro.
Photo 5 - Svitare il tappo (W) e riempire completamente il blocco. Richiudere il tappo avvitandolo sino al blocco. Per trasportare il filtro utilizzare il comodo manico ripiegabile sulla calotta. *Solo Modelli 521-522.*

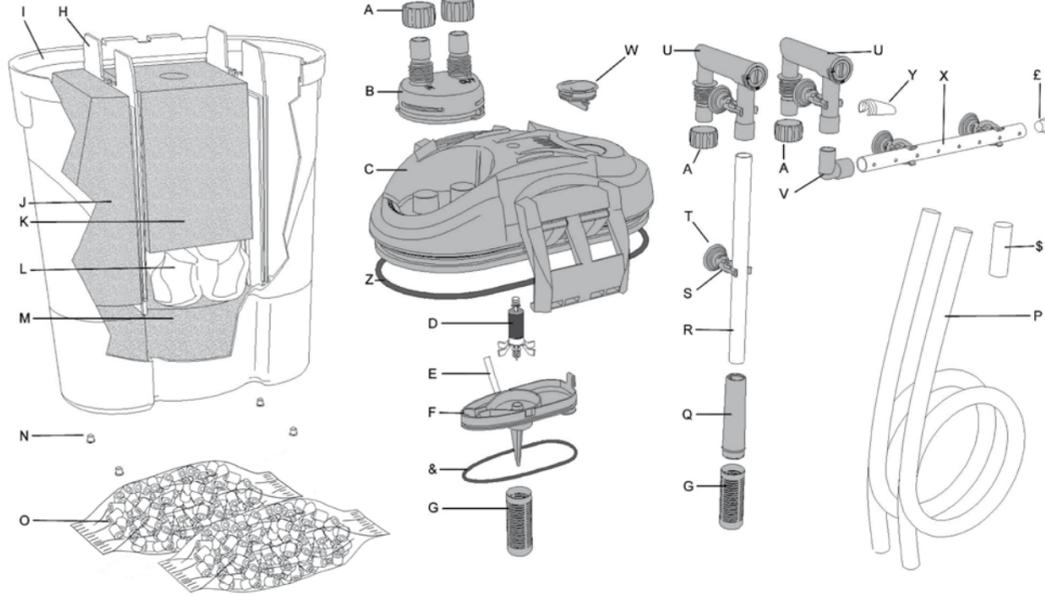
Photo 6 - Pulire accuratamente la parete dell'acquario e fissare le unità di aspirazione e di mandata nella posizione desiderata. Regolare la distanza dalla parete della vasca posizionando i tubi nel primo o nel secondo occhio delle clip (S). Regolare la lunghezza dell'aspirazione spostando l'adattatore (Q) in base alla profondità della vasca. *Solo Modelli 521-522.*

Photo 7 - Inserire i tubi flessibili sui raccordi delle unità di mandata e di aspirazione e bloccarli avvitando le ghiera stringitubo.
Photo 8 - Collegare il cavo del filtro alla presa di corrente.

Photo 9 - Svitare l'unità di aggancio rapido acqua-stop (B) ruotandola nella posizione UNLOCK e quindi estrarla dal filtro tirandola verso l'alto.

Photo 10 - Risciacquare i canalicchi in acqua corrente ed inserirli nella camera vuota del contenitore materiali filtranti (I). Nel chiudere il filtro accertarsi che i canalicchi siano dal lato del tappo (W) sul gruppo pompa per il corretto funzionamento del circolo dell'acqua all'interno del filtro.
 Fare attenzione al corretto posizionamento del tubicino dell'aria nella precamera rotore che deve trovarsi rivolto verso la parte alta del filtro (foto 3).
Photo 4 - Richiedere posizionando le clip sotto i denti di aggancio del contenitore materiali filtranti, spingendo poi verso il centro sino al bloccaggio sulla calotta del filtro.
Photo 5 - Svitare il tappo (W) e riempire completamente il blocco. Richiudere il tappo avvitandolo sino al blocco. Per trasportare il filtro utilizzare

SPARES - RECHANGES - ERSATZTEILE - RICAMBI - RECAMBIO - ONDERDELEN



GB - COMPONENTS:

- A Hose adapters (4 pcs)
- B Hose Connecting Device
- C Filter Head
- D Turbine
- E Impeller Unit
- F Air Tube
- G Impeller Chamber
- H Strainer (2 pcs)
- I Partition
- J Filtering Media Container
- K Pre Filter Foam
- L Mechanical Filter Foam
- M Active Carbon for chemical filtration
- N Bio Filtering Foam (only on 522)
- O Rubber feet
- P Ceramic Media
- Q Adapter for intake tube
- R Intake Tube
- S Clips
- T Suction cups
- U Elbow with integrated flow-control device
- V Curved adapter
- W Cap
- X Spray-bar
- Y Flow Diverter
- Z O-Ring Filter Head
- & O-Ring for impeller chamber
- E Cap for Spray Bar
- S Adapter Tube for Spray Bar

F - PIÈCES :

- A Collier de serrage tuyau
- B Groupe Eau-Arrêt
- C Groupe pompe
- D Turbine
- E Tuyau à air
- F Préchambre
- G Pré-filtre
- H Cloison
- I Bac matériaux de filtration
- J Mousse pré-filtre
- K Mousse filtre mécanique
- L Charbon actif pour filtration chimique
- M Mousse Filtre Bio (exclusivement pour le modèle 522)
- N Pieds en caoutchouc
- O Nouilles en céramique
- P Tuyaux souples d'aspiration et refoulement
- Q Adaptateur Tube d'aspiration
- R Tube rigide d'aspiration
- S Clips de fixation
- T Ventouses
- U Coude avec régulateur de débit
- V Adaptateur courbé
- W Bouchon
- X Tuyau Spray-bar
- Y Déflecteur
- Z Joint torique groupe pompe
- & Joint torique préchambre
- E Bouchon pour Spray Bar
- S Tuyau Adaptateur Spray Bar

D - LIEFERUMFANG

- A Mutter
- B IN-OUT Schlauchadapter
- C Filterkopf
- D Rotor
- E Luftansaugröchen aus Gummi
- F Rotorkammer
- G Sieb
- H Trennwand
- I Behälter für Filtermedien
- J Bio Patrone
- K Mechanische Patrone
- L Aktivkohle für chemische Filtrierung
- M Bio Patrone (nur Modell 522)
- N GummifüÙe
- O Keramiksubstrat
- P Schläuchen für Ansaugen und Auslass
- Q Adattatore
- R Ansaugrohr
- S Halterungen
- T Saugnapfen
- U Gomito con regolatore di portata
- V Gummii Winkelstück
- W Kappe
- X Ausströmrohr
- Y Diffuser
- Z O-Ring Filterkopf
- & O-Ring Rotorkammer
- E Kappe zum Ausströmrohr
- S Schlauchadapter zum Ausströmrohr

I - COMPONENTI:

- A Ghiera stringi tubo
- B Unità Acqua-Stop
- C Cabezal del Filtro
- D Rotor
- E Tubetto aria
- F Cámara del rotor
- G Prefiltro
- H Paratia
- I Contenitore materiali filtranti
- J Spugna prefiltro
- K Spugna filtro meccanico
- L Carbone attivo per la filtrazione chimica
- M Spugna Filtro Bio (solo modello 522)
- N Piedini in gomma
- O Ceramiche substrato
- P Tubi flessibili aspirazione e mandata
- Q Adattatore
- R Tubo rigido di aspirazione
- S Clips fissaggio
- T Ventose
- U Gomito con regolatore di portata
- V Adattatore curvo
- W Tappo
- X Tubo spray-bar
- Y Diffusore
- Z O-Ring Filterkopf
- & O-Ring Rotorkammer
- E Tappo Spray Bar
- S Tubo raccordo Spray Bar

E - COMPONENTES:

- A Un adaptador de la manguera (4 piezas)
- B In-OUT Schlauchadapter
- C Cabezal del Filtro
- D Unidad Rotor para
- E Tubo de aire
- F Cámara del rotor
- G Tamiz (2 piezas)
- H Partición
- I Filtro de contenedores medios
- J Pre filtro de espuma
- K Filtro de espuma mecánica
- L Carbone activo para la filtración de químicos
- M Bio Filtro de espuma (solo 522)
- N Pies de goma
- O Los medios de comunicación de cerámica
- P Este lung y mangueras de salida
- Q Tubo de aspiración
- R Tubo de alimentación
- S Clips
- T Ventosas
- U Codo con dispositivo integrado de control de flujo
- V Curva adaptador
- W Tapa
- X Tubo spray
- Y Desviador de flujo
- Z Junta tórica del Cabezal del Filtro
- & Junta tórica para la cámara del rotor
- E Tapon de la ducha
- S Tubo adaptador de la ducha

NL - LEVERING

- A Moertjes
- B IN-OUT slangadapter
- C Filterkop
- D Rotor
- E rubberen ontluuchtingsbuis
- F Rotorkamer
- G Zeef
- H Scheidewand
- I Container voor filtermateriaal
- J Bio Patrone
- K Mechanische Patrone
- L Aktive kool für chemische filtering
- M Bio Patrone (alleen Modell 522)
- N Pies de gummi
- O Keramieksubstrat
- P Slangen in- en uitlaat
- Q Stijgbuis
- R Aanzuigbuis
- S Houderis
- T Zuignappen
- U hoekstuk met regelbaar doorstroombroevendheid
- V Rubberen hoekstuk
- W Kap
- X Uitstroom pijp
- Y Diffuser
- Z O-Ring Filterkop
- & O-Ring Rotorkamer
- E Afsluitdop voor uitstroom buis
- S Slangadpter voor uitstroom buis

EDEN	511	521	522
A	9925-04	9937-04	9937-04
B	9925-39	9937-21	9937-21
C	9925-35	9937-20	9937-20
D	50Hz	9925-06	9937-06
	60Hz	9925-07	9937-07
E	9922-14	9937-16	9937-16
F	9925-05	9937-05	9937-05
G	9925-09	9925-09	9925-09
H	9925-12	9937-09	9937-09
I	9925-01	9937-01	9937-01
J	9925-03	9937-03	9937-03
K	9925-02	9937-02	9937-02
L	—	9921-01	9921-01
M	—	—	9937-53
N	9922-21	9922-21	9922-21
O	9925-16	9925-16	9925-16
P	9925-11	9937-11	9937-11
Q	9925-20	9937-14	9937-14
R	9925-13	9937-12	9937-12
S	9925-15	9937-08	9937-08
T	—	—	—
U	9925-10	9937-10	9937-10
V	9922-09	9937-15	9937-15
W	9922-05	9922-05	9922-05
X	9925-14	9937-13	9937-13
Y	9901-07	9905-07	9905-07
Z	9925-36	9937-17	9937-17
&	9925-37	9937-18	9937-18
E	9925-38	9937-19	9937-19
S	—	—	9937-54

GB - WARRANTY

With this product we offer you a guarantee of 36 months from the date of purchase on materials and manufacturing faults. This unit has been manufactured according to the IEC EN 60 335-2-41, EN 60 335-2-55 Safety Standards, using high quality materials and the most accurate manufacturing processes to grant the highest satisfaction and long lasting. This guarantee does not cover any mishandling, damage or technical modification to the unit. No replacement will be given for units that have not been properly maintained. The guarantee will be honoured only if the unit is returned in its whole and together with the receipt of proof or purchase. In case of returning under guarantee please return it accompanied by this certificate of guarantee and the proof of purchase to your supplier. We do reserve the right to repair or replace the unit. The guarantee does not cover cases of damages that may result from misuse, tampering and negligence or from not observing of the Safety Warnings. This guarantee does not cover parts subjected to natural wearing and tear (i.e. rotors).

F - GARANTIE

Le matériau et l'assemblage de ce produit sont garantis pendant 36 mois à partir de la date d'achat. Le groupe a été réalisé conformément aux consignes de sécurité CEI EN335-2-41, EN335-2-55, selon des processus de production performants et en utilisant des matériaux de haute qualité, ce qui garantit des performances optimales et une longue durée de vie de l'appareil. La garantie ne couvre pas les défauts dus à toute utilisation impropre, altération ou modification technique, ni les produits sales ou pas soumis aux procédures d'entretien prévues. La garantie ne sera prise en compte qu'en retournant l'appareil dans son intégrité, sur présentation du ticket de caisse ou de la facture d'achat. Pour recourir à la garantie, retourner le produit au détaillant, muni de ce certificat et de la preuve d'achat. Nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer les produits retournés sous garantie. La garantie ne couvre pas les dommages dus à une utilisation impropre, négligence ou non respect des consignes de sécurité. Les pièces soumises à l'usure (la turbine, par exemple) ne sont pas couvertes par cette garantie.

D - GARANTIE

Für dieses Produkt gewähren wir ab dem Kaufdatum eine 36 monatige Garantie auf Material und werkseitige Montage. Das Gerät wurden nach den EN EN 60335-2-41, EN 60335-2-55 Sicherheitsvorschriften konstruiert, nach sorgfältigen Arbeitsmethoden und unter Verwendung von Materialien höchster Qualität hergestellt. Damit ist eine dauerhaft hohe Zuverlässigkeit und Leistungsstärke garantiert. Die Garantie erstreckt sich nicht auf unsachgemäÙe Handhabung, Beschädigung aller Art und technische Veränderungen. Insbesondere für verschmutzte Geräte wird kein Ersatz geleistet. Die Garantie wird gewährt, wenn das Gerät in allen Teilen vollständig und zusammen mit der Empfangsbestätigung oder Rechnung eingereicht wird. Im Garantiefall schicken Sie das Gerät zusammen mit dieser Urkunde und dem Rechnungsbeleg an Ihren Händler zurück. Bei gerechtfertigtem Garantieanspruch behalten wir uns vor, das Gerät zu reparieren oder zu ersetzen. Ansprüche und Folgeschäden, die aus unsachgemäßem Gebrauch, mangelnder Pflege oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften entstehen, sind von der Garantie ausgenommen. Verschleißschäden an Verschleißteilen (z.B. Rotor) fallen nicht unter unseren Garantieschutz.

I - GARANZIA

Il materiale ed il montaggio di questo prodotto, sono garantiti per 36 mesi dalla data di acquisto. L'unità è stata prodotta secondo le norme di sicurezza IEC EN335-2-41, EN335-2-55 con processi produttivi particolarmente accurati e con l'utilizzo di materiali di alta qualità per garantire la massima affidabilità nel tempo ed elevate prestazioni. La garanzia non copre usi impropri, manomissioni o modifiche tecniche di qualunque tipo o i prodotti con evidenti segni di mancata manutenzione o sporchi. La garanzia sarà riconosciuta solo se l'unità sarà restituita nella sua integrità, con lo scontrino fiscale o la fattura di acquisto. Nel caso si presenti la necessità di ricorrere alla garanzia, il prodotto dovrà essere restituito assieme al presente certificato e alla prova di acquisto, al negoziante. I prodotti rientranti nelle condizioni di garanzia saranno riparati o sostituiti a nostro insindacabile giudizio. Sono esclusi dalla garanzia tutti i danni da uso improprio, mancata manutenzione o dalla non osservanza delle norme di sicurezza. Le parti soggette ad usura (es. il rotore) non sono oggetto della presente garanzia.

E - GARANTÍA

Con este producto le ofrecemos una garantía de 36 meses a partir de la fecha de compra de materiales y defectos de fabricación. Esta unidad ha sido fabricado de acuerdo a la norma IEC EN 60 335-2-41, EN 60 335-2-55 normas de seguridad, utilizando materiales de alta calidad y el mejor proceso de fabricación para asegurar una mayor satisfacción y durabilidad. Esta garantía no cubre cualquier mal manejo, daño o modificación técnica en la unidad. No hay sustitución se dará a las unidades que no han recibido el mantenimiento adecuado. La garantía será otorgada solo si la unidad se devuelve en su totalidad y junto con el recibo de la prueba o la compra. En caso de devolución por garantía debe estar bien acompañado de dicho certificado de garantía y el recibo de compra a su proveedor. Nos reservamos el derecho de reparar o reemplazar la unidad. La garantía no cubre los casos de daños y perjuicios que puede resultar de mal uso, alteración, negligencia o por no observar las instrucciones de seguridad. Esta garantía no cubre las piezas sometidas a desgaste natural y desgaste (es decir, los rotores).

NL - GARANTIE

Bij deze product is een garantie van 3 jaar van toepassing, ingaande vanaf koopdatum. Deze garantie gaat over het materiaal en de fabrieksmatige assemblage. Deze product is geconstrueert naar IEC EN 60 335-2-41, EN 60 335-2-55. Dat gegarandert een lange betrouwbaarheid en blijvende goede prestaties. De garantie vervalt in geval van onvoldoende onderhoud, technische manipulaties en in het bijzonders als er schade is ontstaan wegen vervuiling. Garantie wordt toegestaan als het complete pomp met allen toebehoren en onderdelen samen met kopie factuur en garantiebewijs naar de verkoper terug is gestuurt. Vorderingen en schade ontstaan door ondoelmatige/ ondeskondig in het werk zettende of het niet volgen van de handleiding worden niet vergoed. Slijtage aan bewegende delen (bvb rotor) valt niet onder de garantie.

N.
TYP.

STAMP AND SIGNATURE OF SELLER
CACHET ET SIGNATURE DU REVENDEUR
STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
STEMPEL EN HANDTEKENING VAN DE HANDELAAR

DATE OF SALE
DATE DE VENTE
VERKAUFSDATUM

DATA DI VENDITA
FECHA DE VENTA
DATUM VAN DE VERKOOP



EDEN S.R.L.
Via delle Industrie, 16
36050, Cartigliano, VI
TEL. +39 0424 590 866
FAX +39 0424 827 342
www.edensrl.com
e-mail: info@edensrl.com

MADE IN ITALY



INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS
HINWEISE
ISTRUZIONI
INSTRUCCIONES
INSTRUCTIES

511
521
522

GB Easy priming external filter
F Filtre extérieur auto amorçant
D Selbstansaugender Aussenfilter
I Filtro esterno autoinnescante
E Filtro externo autocebante
NL Zelfaanzuigende buitenfilter

COD. 3337-0010_REV. 00